

No. 4751

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
MOROCCO**

**Exchange of notes constituting an agreement for the mutual
abolition of visas on passports. Rabat, 1 October 1958**

Official texts: English and French.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
15 June 1959.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
MAROC**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression réciproque des visas de passeports. Rabat,
1^{er} octobre 1958**

Textes officiels anglais et français.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 15 juin 1959.*

No. 4751. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF MOROCCO FOR THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS ON PASSPORTS. RABAT, 1 OCTOBER 1958

N° 4751. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU MAROC RELATIF À LA SUPPRESSION RÉCIPROQUE DES VISAS DE PASSEPORTS. RABAT, 1^{er} OCTOBRE 1958

I

Her Majesty's Ambassador at Rabat to the Moroccan Minister for Foreign Affairs

L'Ambassadeur de Sa Majesté britannique à Rabat au Ministre des affaires étrangères du Maroc

BRITISH EMBASSY

Rabat, October 1, 1958

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that to facilitate travel between Morocco and the United Kingdom and Gibraltar, Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude an agreement with the Moroccan Government in the following terms :

(1) Moroccan nationals holding valid Moroccan passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man, and to Gibraltar, without the necessity of obtaining a visa in advance.

(2) British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top, and at the bottom the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies" or "Gibraltar," and inside the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies" or "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies," shall be free to travel from any place whatever to Morocco without the necessity of obtaining a visa in advance.

(3) It is understood that the waiver of the visa requirement does not exempt Moroccan nationals and British subjects coming respectively to the United Kingdom or the Channel

¹ Came into force on 1 November 1958, one month after the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of sub-paragraph 7.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} novembre 1958, un mois après l'échange desdites notes, conformément aux dispositions du paragraphe 7.

Islands, or the Isle of Man, or Gibraltar, and to Morocco, from the necessity of complying with the United Kingdom, Gibraltar and Moroccan laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.

(4) The competent authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country in any case where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.

(5) Moroccan citizens travelling to British possessions, overseas territories, protectorates or territories under mandate or trusteeship (other than Gibraltar) or British subjects not in possession of passports as defined in sub-paragraph (2) above shall not be exempt from the need of obtaining a visa.

(6) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public order, and the suspension shall be notified immediately to the other Government through diplomatic channel.

(7) The present agreement shall enter into force one month after exchange of Notes and may be denounced by either Government subject to one month's notice in writing.

If the Moroccan Government are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in similar terms should be considered as placing on record the Agreement of the two Governments in this matter.

I avail, &c.

C. B. DUKE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE DE GRANDE-BRETAGNE

Rabat, le 1^{er} octobre 1958

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence qu'en vue de faciliter les déplacements entre le Maroc d'une part et le Royaume-Uni et Gibraltar d'autre part, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à conclure avec le Gouvernement marocain un accord dans les termes suivants :

[Voir note II]

Si le Gouvernement marocain est disposé à accepter les dispositions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et la réponse de Votre Excellence en termes analogues soient considérées comme consacrant l'accord des deux Gouvernements en la matière.

Je saisis, etc.

C. B. DUKE

N° 4751

II

The Moroccan Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Rabat

Le Ministre des affaires étrangères du Maroc à l'Ambassadeur de Sa Majesté britannique à Rabat

Rabat, le 1^{er} octobre 1958

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 1^{er} octobre 1958 et vous informe que le Gouvernement de Sa Majesté a agréé les dispositions de l'accord dont le texte suit et relatif à la suppression des formalités de visa entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et le Royaume du Maroc :

(1^o) Les ressortissants marocains en possession de passeports en règle seront libres de se rendre de quelque endroit que ce soit au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, les Iles de la Manche et l'Ile de Man ainsi qu'à Gibraltar, sans avoir au préalable à obtenir un visa.

(2^o) Les sujets britanniques en possession de passeports en règle portant sur la couverture, en haut, l'inscription « British Passport », et, en bas, l'inscription « United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland », « Jersey », « Guernsey and its Dependencies » ou « Gibraltar », et, à l'intérieur, une description de la nationalité exacte de l'intéressé, soit « British subject » (sujet britannique), soit « British Subject, citizen of the United Kingdom and Colonies » (sujet britannique, citoyen du Royaume-Uni et des Colonies), soit « British Subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies » (sujet britannique, citoyen du Royaume-Uni, des Iles et des Colonies), seront libres de se rendre au Maroc, de quelque endroit que ce soit, sans avoir au préalable à obtenir un visa.

(3^o) Il reste bien entendu que le fait de supprimer la nécessité d'un visa ne modifie en rien l'obligation pour les ressortissants marocains et britanniques se rendant respectivement au Royaume-Uni, aux Iles de la Manche, à l'Ile de Man ou à Gibraltar, et au Maroc, de se soumettre aux lois et règlements du Royaume-Uni, de Gibraltar, et du Maroc, concernant l'entrée, la résidence (temporaire ou permanente), l'emploi ou l'occupation des étrangers. Il est également entendu que les autorités d'immigration se réservent le droit de refuser l'entrée ou le débarquement aux personnes qui ne sont pas en mesure de satisfaire aux exigences prescrites, par les lois et règlements ci-dessus mentionnés.

(4^o) Les Autorités compétentes de chaque pays se réservent également le droit de refuser l'entrée ou l'autorisation de séjour lorsque la personne en question est indésirable ou inacceptable d'après la politique générale des Gouvernements respectifs relatifs à l'entrée des étrangers.

(5^o) Les ressortissants marocains se rendant aux possessions britanniques d'outre-mer, aux protectorats ou territoires sous mandat ou tutelle britannique (autres que Gibraltar), ou les ressortissants britanniques qui ne sont pas en possession d'un passeport se conformant aux stipulations de l'alinéa 2^o ci-dessus, ne bénéficieront pas de l'exemption de visa.

(6°) Chacun des Gouvernements pourra suspendre temporairement les dispositions précédentes, soit totalement, soit en partie, pour des raisons d'ordre public, et leur suspension sera communiquée immédiatement à l'autre Gouvernement, par la voie diplomatique.

(7°) Le présent accord entrera en vigueur un mois après l'échange de Notes et pourra être dénoncé par chacun des Gouvernements moyennant préavis adressé par écrit, un mois à l'avance, à l'autre Gouvernement.

Je saisis, &c.

Mhamed BOUCETTA

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Rabat, 1 October 1958

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of 1 October 1958 and to inform you that His Majesty's Government has accepted the provisions of the agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Morocco for the abolition of visas, the text of which is as follows :

[*See note I*]

I avail, etc.

Mhamed BOUCETTA